

**LADJA JE V
PRISTANIŠČU
IN ZARADI
PONORELEGA
KOMPASA NE
BO IZPLULA**

STR. 2

**Dosta nas
djej pri stauli
pa dosta nas
dela tö**

STR. 6

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 2. junija 2016 ☀ Leto XXVI, št. 22

OBČNI ZBOR SLOVENSKE ZVEZE

Zveza Slovencev na Madžarskem - kak civilno društvo s članstvom - zové vsikšo leto vse svoje člane na redni letni občni zbor (közgyűlés). Letos so toga držali 20. maja v konferenčni dvorani Slovenskoga doma v Monoštri.

Navzauči so prej poglednili delovanje pa gazdūvanje slovenske organizacije v preminaučom leti pa spoznali plane Slovenske zveze za leto 2016. Na začetki občnoga zbora je predsednik organizacije *Jože Hirnök* tapravo, ka so koordinirali delovanje 120 članov v 9 kulturni skupinaj, štere so lani mele kauli 70 nastopov. Predsednik je goršto vekše programe Zveze, gučo od političnoga pa gospodarskoga žitka med domanjimi Slovencami ino eške na kratko nutpokazo pomauč organizacije šaularom pa pri športi. Pri vsejm tejm je prej Zveza mejla več partneric ino pomočnikov v Sloveniji pa na Madžarskom.

Po poročili o delovanji organizacije pa njene nadzorne komisije je gazdūvanje (bilanco pa poslovne rezultate) Slovenske zveze nutpokazala *Brigita Korpič Mešič*. Za lanjsko leto je organizacija iz Slovenije dobila kauli 87 miljaunov forintov, z



Delovno predsedstvo občnega zbora: (z leve) predsednik ZSM Jože Hirnök, sekretarka ZSM Gyöngyi Bajzek, stera je vodila občni zbor pa računovodkinja ZSM Brigita Korpič



Občni zbor je sprejmo več sklepov (határozat); člani med glasovanjom

Madžarske pa kauli 35 miljaunov. S preminaučoga leta je ostalo kauli 63 miljaunov forintov, tak je leko Zveza gazdūvala s 185 miljauni. Tau je bilau več kak v leti 2014. Té peneze so ponūcali za honorare voditelom pa mentorom skupin, vōdavanje novin, gordrzanje Slovenskoga dauma, nauve aparate, mašine pa organiziranje programov. Predsednik *Jože Hirnök* je za leto 2016 tapravo, ka de Zveza Slovencev dale pelala vsestransko delo, za štero je pripravila bogati program. Glavni cili ostanejo gordrzanje slovenskoga gezika, kulture pa identitete. Vsikšoga je proso, aj večkrat pride na programe Zveze pa aj s kem več lūstva s sebov pripela. Kak je eške tapravo, so se letos začnila obnovitvena dela na Slovenskom kulturno-informacijskom centri. Za tau so tak s slovenske kak madžarske strani dobili 20-20 miljaunov forintov, je cujdala *Brigita Korpič Mešič*.

Za sklepe občnoga zbora so svoj pozitivni glas dali vsi navzauči enoglasno, istina pa je, ka je na letošnji djilejš Zveze prišla samo ena tretjina članov.

**-dm-
fotografiji: K. Holec**

Murska Sobota: Založba Franc-Franc zaprla vrata

LADJA JE V PRISTANIŠČU IN ZARADI PONORELEGA KOMPASA NE BO IZPLULA

Ta, nekoliko daljši naslov (v nasprotju z novinarsko teorijo, da morajo biti naslovi čim krajši in čim bolj povedni) se mi je zapisal po informaciji, da edina pomurska založba, torej Založba Franc-Franc (po »potopljeni«, čeprav zelo uveljavljeni Pomurski založbi), preneha oziroma je prenehala obstajati, ker ne more zagotavljati (iz denarja Javne agencije za knjigo, sponzorjev in prodaje knjig) dovolj denarja za optimalno delovanje v regionalnem, slovenskem in čezmejnem kulturnem prostoru. Novica me je zelo prizadela, pa ne zgolj zato, ker je bila tudi »moja« založba, ker sem izdal knjige najprej pri Pomurski založbi, zadnja leta pa tudi v Avstriji, ampak kot nekaj, kar se ne bi smelo zgoditi.

Naj ponazorim s podatki: V štirindvajsetih letih je izšlo 190 bibliografskih enot knjižničnega gradiva, 45 bibliografskih enot neknjižnega gradiva (zvočni posnetki, grafični listi, tematske zloženke...). Od tega je približno 60 odstotkov leposlovnih knjig za odrasle, nekaj čez 10 odstotkov knjig za mlade, 22 odstotkov knjig s področja humanistike in domoznastva, ostalo so učbeniki, delovni zvezki, priročniki in zborniki. Pomenljiv podatek je, da je 17 avtorjev v založbi izdalo svoj knjižni prvenec. V teh letih je pri knjižnih in neknjižnih izdajah z založbo sodelovalo 260 avtorjev. Zgovorni so tudi podatki, od kod so avtorji, katerih dela so izhajala pri založbi, in sicer so iz Maribora, Ljubljane in drugih slovenskih in zamejskih krajev, kar pomeni, da niso tiskali samo »domačih«, pomurskih avtorjev. Založbo sta ustanovila in vodila ob »rednem« delu Feri Lainšček, eden najbolj prepoznavnih in vsestranskih besednih umetnikov v Sloveniji, in Franci Just, srednješol-

ski profesor in literarni zgodovinar s številnimi objavami in knjigami z literarnozgodovinskega področja.

Založniški program je bil



Dialekta je bil prvi in edini festival te vrste v Sloveniji, večplastno posvečen narečju. Razpravljali so o narečni poeziji, prozi, dramatik in drugih temah, tako v Sloveniji kot Porabju. Uvodne razprave so pripravili ugledni profesorice in profesorji z mariborske Univerze. Na fotografiji Vesna Radovanovič, ki je sodelovala pri organizaciji festivala, Vlado Poredoš, vodja glasbene skupine Orlek, stalni udeleženec festivala, in urednik Franci Just

razdeljen v nekaj osrednjih knjižnih zbirk: *Križpotja* (poezija, proza in dramatika), *Cicibanija*, *Mega*, *Podobe Panonije*, *Misel o slovenski besedi*, *Med Rabo in Muro in Mostovi na meji*. Pomemben je tudi festivalsko-prireditveni program: *Oko besede* (1995-2015), *Dialekta* (2010-2015), *Srečanje Mura - Mirna (s hrvaškimi kolegi)* in *Pogovori v Murski republiki*. Opisovanje vseh knjižnih zbirk in programa bi »razvodenelo«, predvsem pa raztegnilo tekst, zato zgolj nekateri poudarki, s katerimi je založba presešla regionalne okvire in se vključila v vseslovenski in zamejski prostor Madžarske in Italije ter s posebnim poslušom za manjšine, Porabske Slovence in prekmurske Madžare. Tu izstopata zbirki *Med Rabo in Muro* ter *Mostovi na meji*.

Zbirka *Med Rabo in Muro* je osrednja in edina literarno-ustvarjalna vez med Slovenijo in Slovenci na Madžarskem, zlasti v Porabju. Do leta 1986

so imeli Porabski Slovenci skupaj s hrvaško in srbsko manjšino svoj koledar-zbornik, (in skupni časopis *Narodne novine/Ljudski list*) pot-

lej je začel izhajati *Slovenski*, zdaj *Porabski koledar*, leta 1998 je po zgledu na avstrijsko in italijansko zamejstvo začel izhajati *Porabski knjižni*

Slovenci na Madžarskem za zdaj le dva pisatelja Franceka Mukiča, katerega *Garaboncijaš* je bil prvi porabski roman, natisnjen v porabsčini, slovenskem knjižnem jeziku in prevodu v madžarščino, in Karčija Holeca, avtorja knjige *Andovske zgodbe-Andovske prpovejsti*. Sicer pa so izhajala dela avtorjev iz Slovenije, tudi Prešernovih nagrajencev in prejemnikov kresnika za najboljši slovenski roman, in prav te dni je Marjana Moškrič iz Ljubljane za roman *Sanje o belem štrpedu* dobila nagrado *desetnica*. Na začetku porabske knjižne zbirke je pokazalo ustrezno (beri: tudi finančno) zanimanje slovensko ministrstvo za kulturo. Potlej je financiranje prešlo v Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu, ki je zagotavljal do lanskega leta primerno, vendar minimalno vsoto denarja, zdaj pa kaže, da je skoraj usahnil tudi ta vir. (Urad je pripravljen za knjižni dar

skih avtorjev. Zbirka je bila dobro sprejeta tudi zato, ker je nudila branje literature, zlasti poezije, prekmurskih avtorjev bralcem, ki madžarskega jezika ne razumejo, njihova ustvarjalnost pa jih zanima. Založbi je uspelo kar 20 let zagotavljati odlično udeležbo iz Slovenije in zamejstva na srečanju *Oko besede*, edinem, poleg *Vilenice*, tovrstnem, z literaturo povezanem dogodku v Sloveniji. *Očesa besede* so se udeleževali pokojna pesnika Tone Pavček in Dane Zajc, pisatelji Saša Vuga, Bogdan Novak in številni drugi starejši in mlajši avtorji. Del *Očesa besede* je bila tudi podelitev *večernice* za najboljše mladinsko literarno delo v minulem letu. Pri organizaciji je sodeloval dnevnik Večer. V programu *Očesa besede* so bili tudi obiski Porabja, Zalavára-Blatograda in drugih krajev na Madžarskem in avstrijskem Štajerskem... Da organizirati pisateljskih druženj ni preprosto in več let zapored, kažejo *Štatenberska srečanja* v osemdesetih letih, ki so hitro zamrla, med udeleženci je bil, denimo, aktualni minister za kulturo Tone Peršak. Drugi je bil simpozij *Dialekta*, na katerem so obravnavali narečno književnost od poezije do dramatike v Sloveniji in Porabju, nekaj, kar pridobiva v Evropi na pomenu prav zadnja leta. Simpozija letos ne bo, pravi urednik Franci Just.

Ob prenehanju delovanja Založbe Franc-Franc se zdi umestno vprašanje, ali Slovenija namenja kulturi in v njeni sestavi založništvu res tako malo denarja, ali pa je le-ta nepravilno, da ne rečem nepošteno porazdeljen po institucijah in državi. Morda bo zdaj kaj drugače, ko ima Slovenija novega ministra za kulturo, ki je tudi pisatelj.

Ernest Ružič



Nekaj knjig, ki so izšle v zbirki *Med Rabo in Muro*

dar. Ob koledarju, ki so ga pripravljali v Monoštru tudi s sodelovanjem avtorjev iz Slovenije, v zbirki med *Rabo in Muro* pa je izšel roman *Erd*, kot začetek stalne, vsakoletne zbirke. Konec lanskega leta je izšla 18. knjiga zbirke (Ferdo Godina, *Vaške slike-Veški kejpi*). V zbirki izhajajo dela slovenskih avtorjev, ker imajo

2017 prispevati 1000 €. Kar ob enaki vsoti sozaložnice, Zveze Slovencev, nikakor ne zadoštuje za izvirno literarno delo v slovenskem knjižnem jeziku in predstavitvi v porabsko narečje.)

Druga, novejša je zbirka *Mostovi na meji*, v kateri so v slovenskem prevodu izhajala dela prekmurskih madžar-

Gde se Donava zosüče - 3.

Varaš umetnikov, varaš dühovnikov

Sentandreja, Senandrija, Senondrej, Szentendre - ta imena so skor gnaka, vejpa gučijo od istoga varaša pri Donavi. Svedočijo pa tau, ka v etom mesti več narodov vküper živé. V törski cajtaj je v tau krajino, 20 kilomejterov söverno od Bude, pribježalo dosta Srbov (kauli 37 gezero držin vküper s svojov

gvüšni biti, ka nemo preveč plačali ali lagvo gesti dobili.

Gda smo avto cujzaprli, smo mi tö eden veuki kraug napravili. Te smo najšli edno restavraciju, na šteroj je bila veuka srbska zastala. Pravli smo si, če je že nekda telko Srbov v etom varaši živelo, pa eške gnesneden je dosta geste, poglednemo, kak

V centri od Szentendre je dosta cerkva, vsikša narodnost, vsikša vöra si je zozidala svojo. Pravoslavci (ortodoksi) majo na priliko Beogradsko, Požarevačko pa Blagovestensko cerkev, katoličanci pa od Ivana Krstitela ali Petra pa Pavla. Kauli té cerkva so gratali mestni frtali, v šteraj so vörske pa narodnostne skupine ejkstra živele. *Tihomir Vujičić* je biu eden od erični Srbov na Vogrskom, biu je skladateu (zeneszerző), šteri je zbéro muzično erbo južnoslovanski narodov na Madžarskom. Po njem je daubo imé eden mali trg v Szentendre, gde pa so po njem imenüvali glasbeno šaulo ranč tak.

Mali varaš je gnes že veuki grato, depa njegov center eške itak tak vövidi kak pred tristau lejtami. Male, krive ulice, izice z redečimi črepnjami na dva štauka, pa nižiši bregauvge vseposedik. Donava je lejpa voda, depa nevolu tö leko napravi. Leta 2013, gda je sploy visika bila, so v rosagi tü oprvin zdignili mobilni jez (mobilgát), s šterim so rejšili varaš.

Gde pa nega mostá na Donavi,

en malo že na šifti bili, šteri je biu pun z lidami pa avtonami. Eške slejdnjo paut smo si poglednili lejpi visegrádski grad na viskom bregej.

Prejk vodé smo se pelali zatok, ka bi na konci svoje poti

že pokojnoga dühovnika, pa sta nam eške raztomačila, gde so pokopani.

Na žalost je tisti muzej nej oprejši biu, v šterom bi si leko poglednili mumije. 265 mrtvecov so v leseni škrinjaj našli pod



V deževnom vrejmni so streje v Szentendre ranč tak lejpe

patriarkov), depa prišlo je sploy dosta Hrvatov iz Dalmacije tö. Eške itak geste takša ulica v Szentendre, gde samo »Dalmati« živéjo.

V té varaš se leko najležež s HÉV-om ali šiftom pripelamo z Budimpešte, mi pa smo si odebrali sploy ovaški pravec: od Visegráda smo se po pauti 11 spüščali doj prauti mesti, štero je najbolje erično zavolo svoji umetnikov (művészek) pa kulture. Sploy erična je likovna kolonija v Szentendre, štero organizerajo že od leta 1929. Malo je škoda, ka gnes je cejli center toga lejpora maloga varaša pun vsefelé baut, gde dosta - komaj kaj vrejdni - stvari odavajo. Če pa má nekak srečo, zatok leko najde bautoše s pravimi umetninami ali muzeje, gde si leko pogledne majsterska dela.

Če človek šké sparkérati svoj avto na takzvanom »Duna-korzóni«, na pamet vzeme, ka je že pred turističnov sezonov žmetno najti mesto. Gda se šofer pomalek pela po pauti pri Donavi, vidi restavracije, puno-pune z lidami. Žmetno je gér prazen sto najti pa eške te ne smejmo

znajo küjati. Naraučili smo si »čorbo« (tau je njina gausta župa puna mesa) pa »pleskavice z ajvarom« (tau so pa kak veuki faširtke s triféle mesa, cuj pa sos od pečene paprike). Krčmaroške so se med seuv



Trajekt v deseti minutaj z Visegráda v Nagymaros prejkripela

rejsan srbski pogučavali, stené gostilne pa so bile pune stari jugoslovanski pa srbski papérnati dinarov. Hapsauk, ka nam je gesti šmejkal.

Gda smo eške v restavraciji sejdli, se je začnilo lejvati. Malo smo čakali, depa dež se je nej pa nej sto staviti. Zatok smo odišli na špancer z držencami.

se trbej s trajektom (komp), malim šiftom prejk pelati. Gda smo slejdnji den naše poti vkrajodišli iz hotela vu Visegrádi, sem samo pri vodej na pamet vzeu, ka sem magnetni klüč od sobe v žepki pozabo. Eške dobro, ka je trajekt samo za trifrtale vöre tapelo. Brž smo se pelali tá pa nazaj, pa smo za



Erična »Bejla cerkev« v središči varaša Vác

eške gorpoiskali središče Dunakanyara, varaš Vác. Té je center katoličanijske püšpekije, zatok smo se oprvin odpelali do katedrale. Ranč so držali prvo prečiščavanje, zavolo toga smo samo na tüuma staučili v grandiozno cerkev, pa se znautra čüdivali njenim lepotam.

Pred katedralov je vekši plac, kauli šteroga najdemo palačo pa knjižnico od püšpeka, pa katoličanijsko gimnazijo. Nekda se je varaš tak odlaučo, ka trbej na tom trgi plačati za parkéranje. Tau pa je vörnikom tak lagvo spadnilo, ka so ništérni več nej v katedralo k meši ojdl. Gnes nindrik na trgi nej trbej plačati več. Od veuke cerkve pelata dvej poti: po ednoj brž pridemo do Donave, pri šteroj so napravili lejpo šetališče. Če pa si odeberemo drügo paut, nas odpela v posvetni center varaša.

Gda nutstauimo na Trg 15. marciuša, nam oprvin v oči spadne takzvana »Bejla cerkev«. Tam so se ranč k svetoj meši pripravljali, mi pa smo znali, ka so v etoj Božoj izi duga lejta slüžili kanonik ino proš *Jožef Zavec*, šteri so se naraučili na Gorenjom Siniki. Srečali smo eden starejši par, šteriva sta se dobro spominjala na zdaj

»Bejlov cerkvov«, tak ka je njino tejlj vcejlak gorostalo. Padarge eške itak brodijo, kak se je tau zgaudio.

Nej daleč od cerkve je glavna tržnica (piac) vu Váci. Malo je špajсно, zakoj so dopüstili, ka je nika tak glasnoga pa zamazanoga blüzi centra varaša. Če se šetamo malo dale, vidimo eške vodomete, zelene drejve pa vsefelé gorobnovlene zidine. Če má štoj trüdné nogé pa dosta pénez, se leko z malim cugom pela kauli po glavnom trgi, šteri je v lejpom vrejmni pun z lidami, eške najbolje z mlajšami, šteri se špilajo na priliko med indašnjimi ostanki edne porüšene cerkve.

Sunce je bilau na svojom vreji na nebi, pred nami pa je bila eške duga paut do daumi. V trej dnevaj smo leko vidli, kakše čüde je napravila v naturi Donava, gda se je zosükala. Vidli pa smo tau tö, kak je tau vöponüco človek, ka bi s svojimi rokami stvauro ranč tak čüdovitne dele. Če štoj má dva-tri slobaudna dneva, ma gvüšno leko priporacamo: aj se napauti tá, gde sta človek pa natura v harmoniji ustvarjala.

(Konec.)

dm

OD SLOVENIJE...

Tone Peršak je novi minister za kulturo

Pisatelj in politik Tone Peršak je postal novi minister za kulturo v vladi Mira Cerarja. Državni zbor ga je potrdil z 51 glasovi za in 12 proti. Na funkcijo ministra je Peršak prišel z mesta državnega sekretarja. Opravljal ga je pod vodstvom ministric Julijane Bizjak Mlakar, ki je konec aprila odstopila. V poslanski skupini DeSUS, ki je Peršaka predlagala za ministra za kulturo, so prepričani, da ima vse potrebne kompetence za opravljanje ministrske funkcije, saj se s področjem ukvarja vse od študentskih let do danes. Med drugim je vodil Slovenski center Pen, Društvo slovenskih pisateljev, bil župan Trzina in soavtor pisateljske ustave, je spomnil poslanec Franc Jurša.

Odlikovanje za smučarskega šampiona Petra Prevca

Skakalni šampion Peter Prevc je dobil še eno priznanje, saj mu je predsednik republike Borut Pahor v predsedniški palači podelil državno odlikovanje, zlati red za zasluge. Prevc je priznanje prejel za izjemne športne dosežke, prispevek k uveljavljanju Slovenije na svetovnem športnem prizorišču in navdih mladim. Svoje zmage je letos okronal z vsemi štirimi najprestižnejšimi lovoriškami skakalnega športa in postavil več rekordov, med drugim po skupnem številu osvojenih točk, skupnem številu stopničk in skupni dolžini skokov. »Ob prejemu odlikovanja čutim, da sem ga prejel zelo zgodaj, ker računam na visoko starost, bom moral še dolgo opravljati to čast,« je v zahvali med drugim dejal Prevc. Predsednik Pahor je podelil tudi srebrni red za zasluge slovenskemu gradbenemu inženirju, enemu največjih konstruktorjev skakalnic in letalnic na svetu, Janezu Gorišku. Red za zasluge so prejeli trenerji smučarskih skakalcev, glavni Goran Janus, njegova pomočnika Jani Grilc in Nejc Frank ter kondicijski trener Matjaž Polak.

Risalsko srečanje pevskih skupin v vesi Kenyeri

V vesi Kenyeri so na risalsko nedelo pripravili srečanje pevcev pa goslarov in folklornih skupin.

– rojstni den cerkve – napautili v Kenyeri, gde nas je gospa Ilona Császár Csetri prisrčno sprejela.



Dvorana, stera sluzi za šport tō, se je napunila z nastopajočimi pa domanjimi lidami

Gda so nas pozvali, sem včasini pitala, kak leko oni nas poznajo, če smo pa mi ranč v okolici nej meli nastopa. Tak je bilau: gospa Ilona Császár Csetri, stera živē v vesi Kenyeri, je edno svojo nekdanjo sošolko z Dolenjoga Senika

V programi, steri se je začno v 14. vōri, je sodelovalo deset skupin iz različni krajev, eške Madžari iz Roménarskoga so tō bili, z njimi ves Kenyeri že duže ma stike. Dvorana je bila nabito puna z domanjimi pa nastopajočimi.



Gorenjesenički ljudski pevci na odri v vesi Kenyeri

Ibolya Sas prosila za pomauč, če bi ona znala za skupino, stera spejva stare slovenske pesmi. Ibolya ji je dala naslov naše skupine, Ljudskih pevcev z Gorenjoga Senika. Gda mi je sekretarka Zveze Slovencev Gyöngyi Bajzek povedala, ka mamō pozvanje, sem nej stejla povedati, ka nemo šli, zvün če bi pevci pa pevke za dela volo nej mogli priti. Tak smo se te na risalsko nedelo

Domanji šaularge so pokazali eno lejpo igro, ka je pri nji šega na risalsko nedelo. Vsaka skupina se je sama notpokazala pa napovedala svoj program. Mi smo bili predzadnji. Dvorana nam je tak ploskala, ka tau nej za povedati. Ne smejm vōpozabiti, ka je med gledalci bila ena Slovenka, stera že 33 lejt živē v vesi Kenyeri. Tau je po domanjom Palkina Eržika z Gorenjoga

Pismo iz Sobote

Ka vse lejta prinesejo

Ena parpovejst od toga guči, kak se lidge z lejtami vōminimo. Od toga guči, ka vse lejta leko prinesejo, kak se nam interesi na vse kraje obračajo. Pa guči eške od kaj drugoga tō. Zdaj je pa toga guča zavole! Pripovejst tak dé.

Začne se v časaj, gda so v ene šoule zvekšoga samo ženske, v druge pa pojdi ojdli. Tak ta pripovejst daleč nazaj sega. Pojdi so se vrlo za tehnike včili pa šoule zgotovili. Vsikši na svoj kraj odide, si službo ziške. Pomalek držine naprej pridejo pa žitek tadale teče. Pa si eden zbrodi, ka bi leko meli 20 lejt mature. Začnejo se zgučavati, kama bi šli. Pa si eden zbrodi:

»Demo v hotel Diana! Tam so tak vrouče, seksi kölnarce!
Pa je tak bilou tō. Svoji dvajsti lejt mature so z velikimi očami pa trdimi oneji obodili. Že se je den delo, gda so raznok odišli. Tamine deset lejt. Znouva bi se škeli dobiti, zdaj na 30 lejt mature. Zgučavajo se, kama bi šli. Eden bi škeu ta, drugi, eške bole ta, tretji pa bi samo kaj spiu. Pa se zglesi eden:

»Demo v hotel Diana! Tam trno fal pa žmano gesti majo!
Vsi so za tou bili. Tak so svoji tresti lejt od maure fal pa žmano obodili. Skur je pounouč vdarila, gda so raznok odišli.

Lejta tadale dejo, tak nagnouk 40 lejt mine od njive mature. Začnejo se zazavati, kama do šli, ka te štirideset lejt obodijo. Vsefele si želejo, nikak se ne morajo zgučati. Se ne morejo zgučati, dokejč eden ne povej:

»Zakoj bi nej v hotel Diana šli? Tam toplo majo pa nikak ne fuda, nin cuk ne vleče.«

Tak nagnouk so vsi za tou bili. Doj so si vseli, pomalek geli, se zgučavali, kaj spili tō, dokejč je nej osem vōra večer prišla. Raznok so odišli vsikši na svoj daum.

Lejta tadale dejo. Zmejs kakšen na drugi svejt odide, lejta pa eške naprej tadale dejo. Dokejč, dokejč 50 lejt od njive mature ne mine. Kak šegou že dugo majo, se začnejo zgučavati, kama bi šli, ka obodijo telko dugi lejt od njive mature. Pa, kak je že vsigdar do tejsa mau bilou, se ne morejo tak brž zgučati. Dokejč, dokejč, si eden dun ne zbrodi.

»Moški, brodim si, ka bi leko v hotel Diano šli.«

»Tou bi trno dobro bilou,« se eden zglesi. »Rad bi vido, kak té hotel vōvidi. Tam smo eške nigdar nej bili!«

Ja, takše lejta tō prinesejo. Depa steri se vejo šaliti, povejo takše tō, ka je skleroza nika takšoga nej. Pri njoj vsikši den vnougo nouvoga zvejš. Zvün toga pa ... Ka sam že škeu prajti? Ka sam škeu napisati? Aja, zvün toga pa ... Kak že tou dé? Aja! Zvün toga pa ...

Nede šlau. Vej, skleroza!

Miki

Senika, stera se je ta oženila. Sledik je svoje stariše tō k sebi vzela, zdaj ji več samo mati živē. Tak zdaj živē vküper z materdjov pa dvōma sinoma, ka ji je mauž že tō mrau. Publika nas eške na Madžarskom nigdar nej tak počastila, kak so nas tū sprejmili. Tišina je bila v dvorani, nišče nej gučo, poslušali so z lampi in očami. Štiri pesmi smo zapeli, po vsakšoj so dugo ploskali, ka smo čakati mogli, gda leko začnemo drugo. Na konci so pa povedali,

ka bi nas še poslušali.

Po programi so vse nastopajoče bogato pogostili. Kak so pravli, čakajo nas nazaj drugo leto tō, vūpajmo, ka de tak. Hvala Slovenski zvezi, ka nam je pokrila potne stroške. Ravno tak smo hvaležni občini (önkormányzat) Kenyeri, gospej Iloni Császár Csetri in gospaudi Endreji Lakatosi. Samo eške telko, ka je Palkina Eržika od veselja jaukala, da je slovenske pesmi čüla.

Vera Gašpar



LIPAFEST

11. JUNIJ 2016

I. MEDNARODNI FESTIVAL PLESA

NA DVORIŠČU SLOVENSKEGA KULTURNEGA
IN INFORMATIVNEGA CENTRA
V MONOŠTRU

Ob 16. uri

POVORKA NASTOPAJOČIH SKUPIN

do prireditvenega prostora (po ulicah Hunyadi in Jókai)

NASTOPAJOČI:

PŠD PRESIDANCE MONOŠTER

PŠD SAVARIA SOMBOTEL

FS ZSM GORNJI SENIK

SLOVENSKI DOM KPD „BAZOVICA“ RIJEKA-FS

MOJ KORAK LJUBLJANA

TRŽAŠKA FS „STU LEDI“

FS BÉRI BALOGH ÁDÁM KÖRMEND

FS PARTIUM MONOŠTER

Ob 20. uri

KONCERT SKUPINE KONTRABANT

DODATNI PROGRAMI:

- Učenje modernih plesov
- Napihljiva igrala za otroke, poslikava obraza
- Boljši sejem



Jskd



REPUBLIKA SLOVENIJA
URAD VLADE RS ZA SLOVENCE V ZAMEJSTVU IN PO SVETU

... DO MADŽARSKE

Madžari kupujejo rabljene avtomobile

Po podatkih spletnega portala o rabljenih avtomobilih (hasznaltauto.hu) je bilo pripeljanih in registriranih v državi v prvem četrtletju skoraj 45 tisoč rabljenih avtomobilov. Več kot 61 odstotkov le-teh je starejših od deset let. Tudi pri večjih avtomobilih in boljših znamkah je naraslo povpraševanje po starejših avtomobilih. Prevlada prestižnih znamk se sicer zmanjšuje, delež audijev, BMW-jev in mercedesov se je znižal s 25 na 21 odstotkov. Naraslo pa je zanimanje za japonske znamke, predvsem Mazdo.

Zanimanje za rabljene avtomobile nasploh narašča, kajti lani so jih v istem obdobju registrirali v državi 36 tisoč, letos že 45 tisoč. Po mnenju ekspertov spletnega portala bo letos na Madžarsko prispelo približno 150 tisoč starih avtomobilov, ta številka je bila lani 122 tisoč 500.

Lani so pogrešali skoraj 20 tisoč otrok in mladostnikov

25. maj je svetovni dan pogrešanih otrok, ob tej priliki je policija seznanila javnost z lanskimi podatki. Leta 2015 so na Madžarskem pogrešali 16.429 mladostnikov, ki so bili stari od 14 do 18 let. Starši in policija so iskali 2850 otrok, mlajših od 14 let. Trenutno na Madžarskem pogrešajo več kot 4 tisoč mladoletnikov. V večini primerov se otroci ali sami vrnejo domov ali jih v nekaj urah najde policija. Največ nenajavljenih odhodov od doma se zgodi pri otrocih ob koncu šolskega leta, ko ne upajo domov zaradi slabih ocen.

Ob svetovnem dnevu pogrešanih otrok so v nedeljo, 29. maja, v 13 mestih priredili programe: ob raznih koncertih je policija pripravila tudi predavanja, na katerih je opozarjala otroke in mladostnike na nevarnosti potepanja. Na teh dogodkih so spustili v zrak 12 tisoč balončkov z lučkami, ki so simbolizirali, da vsakega potepajočega se otroka pričakujejo domov.

Dosta nas djej pri stauli pa dosta nas dela tö

Gda sem prejšnji keden v torek pri Trnjarini Irinki (po možej Nemeš) v Števanovci odo, taša voda je stala na ledini, ka mi je vse v črejavle tekla. Tak na visiko sem mogo staplati, kak da Fašenek pa Lenka plešeta, nej ka bi v travi vse moker grato. Kak etak staplam kak eden štrk, gnauk samo prauto dé sin Ernő, z dvömi kanti v rokej.

- *Ka delaš v tau velkoj blati, vej se pa pogrozneš?*

»Polejvam.«

Ka delaš?! sem ga eške gnauk pito, zato ka sem mislo, ka sem ga lagvo razmo.

»Polejvam.«

Najprvin sem tau mislo, ka se norca dela z mene, vej pa telko dežgi bilau, ka vse teče. Dapa gda je vido, ka tak nauro gledam na njega, te eške vcujdjau, ka v foliji (topli gredi).

- *Pa gde je mati? ga pitam.*

»Poj za menov, ona je tö v foliji, ranč zdaj nišo flanco sadi.«

Rejsan je tam bila, tak flajšno je delala, ka je ranč vpamet nej vzela, ka sem dja tö tam, samo te, gda je gorpoglednila.

- *Baug dajte, Irinka, vi ste naleki, zato ka te v ogradi delate, gda se vanej dež lejva.*

»Töj je dobro, zato ka sem pod šatorom. Töj name dež ne dosegne, zato pa vsigdar polejvati moramo.«

- *Kak dugo mate tau folijo?*

»Že dugo, že več lejt mamö folijo, tau je fejt dobro, zato ka vse rano mamö. Vidiš, parpou že cvete, bubrike za eden tjeden baudejo, lük pa šalato smo že pobrali pa krompiče tö.«

- *Ka mate še tü posajeno?*

»Kapüsto, petroš, mrkevco,

tau vse mamö, če kaulak pogledneš.«



Trnjarina Irinka: »Vidiš, kakšo lejpo flanco mam.«

- *Vanej na njivi zato tö mate kaj posajeno ali vse tü v foliji mate?*

»Na njivi ranč tak vse mamö posajeno, folijo samo zato mamö, ka töj vse

nikdar nej mejla, tak dosta je zraslo, ka sem že drüгим talala.

- *Kakšni fele parpou mate posajenoga?*

»Vse fele, krepkoga, zeleniga, dapa največ je 'fehërozön'. Eden tau seme-na je domanji, drügi tau sem pa v bauti tjöjpila.«

- *Zdaj tak vögleda, ka vanej na njivi nej gvüšno, ka lejpi pau baude, zato ka dosta je*

deža.

»Ranč nika ne guči, vnoči je telko dežgi bilau, ka na njivi vse voda stoji, tašo eške vejn nikdar nej bilau, kak je tau zdaj. Če tau tak ostane,



Pod folijov vsigdar trbej polejvati, pri tom pomaga sin Ernő tö

bola rano nam ozrejli. Folija je dobra zato, ka obrani flanco od vse betegov, nej trbej telko škropiti pa divdjačina tö ne more sé notra priditi. Proto krumplibogarov (koloradci) pa gda se kava dolastjöja, tisti zac sé vöprinesem, pa te tau obrani. Vejš, töj tjelko paradajsa sem mejla posajeno, tašo lejpo flanco sem eške vejn

te samo telko pripauvamo, ka tü v foliji mamö. Samo aj velke toče nede, zato ka te prelüknja folijo, pa te töj tö vse nanikoj deje.«

- *Kak nagausta folijo menjavate?*

»Tak pet, šest lejt drži edna folija, če skrb mamö na njau. Vzimi, gda je velki snejg, te go vsigdar malo zdigniti trbej, zato ka ovak

od žmečave se raščeješ.«

- *Folijo mate pa velke njive delate, ka delate s tistim, ka pripauvate?*

»Zato, ka bujceke mamö pa velka je družina, te pa trbej, dobro, če maš pa si leko vzemeš.«

- *Dapa na njivi z zemlauw zato delati tö trbej.*

»Dosta nas pri stauli djej, pa dosta nas dela tö, pa če trbej, vsakši pomaga.«

- *V tistom starom rami ste se naraudili, šteri tam prazen stoji pri njivi?*

»Ja, töj sem se dja naraudila, tau je bejo Trnjarin ram. Zdaj prazen stoji, niši škir je znautra, pa tašo, ka nam nej trbej, tisto vse ta prejknosimo.«

- *Vi ste meli sestro ali brata?*

»Edno sestro mam, Anuša Broužinoga, tak ka samo dve sva bile. Te ram, našoga so že dola steli tjöjpti, samo nejsmo ga odali, bola aj prazen stoji dočas da stau. Mi ga ne odamo, zato ka mi neškemo ka bi töj pod aukni sauseda meli, če bi daleč kraj bijo, te ja, dapa etak nej.«

- *Dosta ramov so dolapoküpli tü pri vas na brgej?*

»Ka so prazni bili, vse, samo tiste nej, ka so se vküpbobrnavili.«

- *Ka je s Kuglašči ramom, šteri je tam vrkar na brgej stau?*

»Tisti se je vküperobrno, starci so tapomrli, pa niške nej bijo, sto bi ga popravo, sin Pišti je bola v Fönöka ram odišo. Tam sta eške bile vejn dve sestre, Ani pa Mariš, dapa tiste, baug vej, gde so oženjene.«

- *Sto je bijo Fönök?*

»Tau je eden stari ladjen beio, ovak se je Djuši zvau, samo Fönök so ma gučali. Vidiš, te ram je tö dolatjöp-

pila hči od tej, šteri so v Kometarstjom rami. Tak ka töj na našom brejgi že vejn ranč nega na odajo rama. Prvin je töj dosta lüstva pa mladi bilau, dobro je bilau töj gorrasti. Te je dosta mlajšov bilau, nej kak zdaj, zdaj že samo pri nas djestjo mlajši pa Attila Bedi ma tri, tau je vse.«

- *Vam je nej prišlo na misli, ka bi odišli odtek kama v Varaš?*

»Nej, zato ka mena je töj dobro, mena je prvin dobro bilau pa zdaj mi je tö dobro.«

- *Dosta sadja pa grauздje mate, ka baude s tauga, gda ozrejli?*

»Palinko napravimo.«

- *Pa ka baude z grauздja?*

»Z grauздja tö palinko napravimo, zato ka vino več ne delamo, pa ranč niške ne pidje vino. Drügo pa tau, ka vino redti se tö razmiti trbej, pa nej vseedno, kakšne bečke maš, če so nej dobre, cejlo vino leko zapraviš. Tak ka cejlo sadje nakvasimo, pa palinko küjamo. Samo tau je baja, ka zdaj so pa fejt zdignili, ka plačati trbej, ranč telko porcije moraš plačati kak prvin. Dapa mi zato palinko vsigdar mamö, zato ka če stoj pride, te ga leko ponidimo.«

- *Kak gnojite tau zemlau, ka v foliji mate?*

»Mi mamö svinje pa s tej gnojau gnojimo, tü je tak raja zemla, ka špila je kopati pa okapati v foliji.«

- *Vrejdno se je doma s folijov spravlati?*

»Pa vejš, ka se je vrejdno, zato ka friško pa rano maš vsefele dobrote pa ka poddejš, tau je domanjo pa zdravo.«

Karči Holec

Vözraščeni mlajši

Srejni maloga varaša v dva kraja pošija dé. Skrak te pošitje nej samo eden človek živé. Pa skrak nje je nej samo ena bauta, tam so rami, gračanki, so lidgé. Više maloga varaša nej nabolet velki brejg leži, na njem so travniki, drejve pa divdje stvari. Od vsega toga ta parpovejst guči.

Nevoškena lübezen

Maljši se vejo kak starejši ravnati. Radi kaj takšnoga naredijo, ka starejši delajo. Kak bi se prajlo, ka si peldo po nji gemlejo. Pa nej je ovak v malon varaši. Geste takše, ka so vcejlak mlajši. Pride pa takše tó, ka škejo kak najbolje vözraščeni biti. Pa v malon varaši nikak ovak ne je.

Tou ravnanje po starejši lidaj maloga varaša je pri mlajšaj kak ka kša epidemija vövdarilo. Depa vse se nin začne. Začnolo pa se je pri maloj Magdi.

»Té svejt pomalek na nikoj pride,« mala Magda tak na glas brodi, kak tou njeni ata šegou ma. »Vej pa poglednite! Kamakoli se človek obrne, vseposedi nikšna nevala geste. Eške dobro, ka smo mi doma eške kelko telko vrejdi. Ovak pa, neje vredi, nikak je nej vrejdi.«

Kak povedano, po tejm je samo tadale šlau.

»Ja, kak si prajla! Z našim autonom je tó nika nej vredi. Bole brž dé, bole se čuje, kak bi kašlau. Pa je eške nej dvajsti lejt star gé. Takšo je eške nej bilou,« Lacika kak kakši najvejši majster za autone povej. Majše glave so vse bole vküper djane, vse vekše nevoule se nut v nji küjajo.

»Krüj je tó več takši nej, kak je inda svejta biu,« najmenjši od nji, Peter, vej prajti. »Indasvejta je krüj bole žmani biu. Zdaj že za dva dneva samo drtine vó iz njega dejo. Inda, ja, inda je eške na peti den biu, kak bi ga ranč vó iz pečí vzeu. Lagvi časi so prišli! Gda je krüj več nej dober gé, vse naopek dé.«

Epidemija se neške pa neške dola staviti.

»Za moške se tó vej, ka so vcejlak ovakši gratali. Inda so ženske po rokaj nosili, tak so je radi meli,« od moškov največ vej velka Renata prajti. »Samo si mojga Bobina poglednite! Istina, ka me rad ma, depa skur tak vögleda, ka ga moram ge po rokaj nositi. Vej je pa tou moško delo, ka nej?«

»Vraga je tou moško delo! Ženske ste škele emancipacijo, zdaj pa jo mate,« se Lali na prste zdigne. »Škele ste prejnje biti, škele ste vred z moškimi stanoti, škele ste vse kak moški. Ka zdaj čakaš, aj te moški po rokaj nosi. Moj ata od toga vsigdar istino ma.«

»Tvoj ata nika ne vej,« eške više na prste Renata stane.

»Moj ata je bole čeden od tvojoga,« se Lali ne pisti doj poglednoti.

»Moj ata je najbolje čeden, ka š vejlla!«

»Od mojoga je gvüšno nej bole čeden gé,« se Peter kcuj zmejša. »Moj ata bi tri diplome emo, če bi doma pejneze meli.«

Tak je epidemija nagnouk preminoula. Mlajši nazaj vcejlak mlajši gratajo. Kak se enjajo od toga koriti, mame na red prido. Po tejm, steri doma boukši auto ma pa od steroga baba boukše pogače peče. Nin za pou vöre tou tamine. Mlajši se že naganjajo es pa ta, kak vsigdar šegou majo. Tak mali varaš znouva mlajše dobi. Ranč takše mlajše, steri zmejs škejo vözraščeni biti.

Miki Roš

Tradicionalno tekmovanje v recitiranju

Sredi maja se je v dvorani Državne slovenske samouprave na Gornjem Seniku odvijalo že tradicionalno tekmovanje v re-

od učiteljev, ki učence pripravljajo na taka tekmovanja. Tu bi ponovno opomnila, da nekateri učitelji brez zadreg prosijo za

žujete ponujene pomoči, kajti pri nekaterih tekmovalcih je bilo zelo očitno, da bi bili zmožni boljšega nastopa, če bi razumeli, kaj recitirajo, in če bi prosili za pomoč pri pripravi tiste, ki to bolje obvladajo od njih. Moram pa poudariti, da smo slišali nekaj čudovitih nastopov.

Ker ima vsako tekmovanje tudi zmagovalce, jih bom kar našte-la. V 1. skupini (1. in 2. razred) je bila najboljša **Vanessza Sulics**, 2. mesto je dosegel Márk Horváth, 3. pa Imola Merkli – vsi z DOŠ Gornji Senik. V 2. skupini (3. in 4. razred) so bili najboljši trije učenci prav tako z gornjeseniške šole: 1. mesto



Tekmovanja se je udeležilo 30 učencev. Na sliki z učitelji in člani komisije.

citiranju slovenske poezije. Organizator prireditve je bila, kot vsa leta, Šolska komisija DSS. Tekmovanje, na katerem vsak sodelujoči učenec recitira po dve pesmi, eno obvezno in eno po lastnem oziroma učiteljevem izboru, poteka v treh skupinah: 1. in 2. razred, 3. in 4. razred ter 5. in 6. razred. Letos je sodelovalo 30 učencev, pretežni del z DOŠ Gornji Senik, nekaj jih je bilo z DOŠ Števanovci in za vzorec z monoštrske gimnazije. Nastopajoče smo ocenjevali: Karel Holecz (podpredsednik DSS), Nino Gumilar (učitelj asistent na DOŠ Gornji Senik) in avtorica tega zapisa. Učenci so se, brez izjeme,



Učenci, ki so zasedli prva tri mesta v svojih skupinah.

pomoč naša učitelja asistenta, kar je zelo pozitivno in vidno tudi pri nastopih, nekateri pa – ne vem, zakaj – se te pomoči ne

– **Stefánia Drávecz**, 2. mesto – **Máté Labritz** in 3. mesto – **Boglárka Horváth**. V najvišji skupini (5. in 6. razred) je, kot to opazamo že nekaj let, bilo sicer najmanj tekmovalcev, a smo slišali nekaj odličnih nastopov. 1. mesto je dosegla **Dóra Doszpot** (tudi lani je bila v svoji skupini najboljša) z monoštrske gimnazije, 2. mesto smo prisodili **Aurelu Csizmarju** z DOŠ Števanovci, 3. mesto pa je pripadlo **Elizi Nagy** z DOŠ Gornji Senik. Iskrene čestitke prav vsem tekmovalcem, posebej še zmagovalcem! Prav tako pa zahvala za trud vsem učiteljem, ki so učence pripravljali na tekmovanje, in učiteljema asistentoma za pomoč. Upajmo, da bo DSS s tradicijo recitacijskih tekmovanj nadaljevala.

Valerija Perger



Zmagovalka pri najmlajših **Vanessza Sulics**.

zelo trudili, vsak po svojih zmožnostih. Nekateri so bili odlično pripravljeni, drugi malo manj, kar je v največji meri odvisno

poslužujejo, in so celo malo užaljeni, če njihovi varovanci niso na zmagovalnem odru. Prijazno svetujem, da se v bodoče poslu-

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 11.35 UGRIZNIMO ZNANOST, ODĐAJA O ZNANOSTI, 12.20 NA POTI: NA KRIŠKO GORO, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TARČA, 14.25 INFORMATIVNA ODĐAJA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODĐAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.35 DUHOVNI UTRIP: JUDOVSKA DEDIŠČINA, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.55 NOVICE, 18.00 URBANI ŠPORTI, DOKUMENTARNI FILM ZA OTROKE IN MLADE, SLOVENIJA, 18.15 KIOKA: FANJIN ZAKLAD, RISANKA, 18.30 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 ANSAMBEL SMEH, 21.25 NA LEPSI, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 DRŽAVLJAN KANE, AMERIŠKI FILM, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.35 ANSAMBEL SMEH, 3.55 INFO-KANAL

PETEK, 03.06.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: TAPETNIK, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 NA VRTIČKU: DOLENJKI, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.45 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 9.45 BLEŠČICA, ODĐAJA O MODI, 10.30 STUDENTSKA DELOVNA BRIGADA, DOKUMENTARNI FILM, 11.05 HALO TV, 11.55 DOBRO JUTRO, 14.05 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 14.30 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 15.10 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 16.10 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 17.55 KOŠARKA - LIGA NOVA KBM ZA PRVAKA: 3. TEKMA FINALA, 20.05 V HIŠI, FRANCOŠKI FILM, 21.45 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 22.45 POLNOČNI KLUB: PISMONOŠA, 23.55 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 0.40 HALO TV, 1.35 ZABAVNI KANAL, 3.00 KOŠARKA - LIGA NOVA KBM ZA PRVAKA: 3. TEKMA FINALA, 4.45 ANSAMBEL SMEH,

SOBOTA, 04.06.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 11.00 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 13.50 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 14.20 AMBIENTI, 15.05 POTOPLJENA ZGODOVINA - KOLIŠČARŠKE NASELBJNE V EVROPI, AVSTRJSKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 16.00 ZALJUBLJENI V ŽIVLJENJE, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 18.00 RAZVEDRILNA ODĐAJA, 18.30 OZARE, 18.40 ZU: ZU IN NJEGOV VOKI-TOKI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.05 KUHARSKI MOJSTER, BELGIJSKO-FRANCOŠKI FILM, 21.30 POGREŠANA, FRANCOŠKA NADALJEVANJA, 22.20 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.50 DAJ MI, NO!, NORVEŠKI FILM, 0.10 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.35 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 1.30 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 2.20 INFO-KANAL

SOBOTA, 04.06.2016, II. SPORED TVS

6.10 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 7.00 NAJBOLEŠE JUTRO, 9.00 DOBER DAN, 9.55 CITY FOLK, 10.25 MEJE MOJEGA JEZIKA SO MEJE MOJEGA SVETA, DOKUMENTARNI FILM, 11.30 NA LEPSI, 12.15 10 DOMAČIH, 12.45 SLOVENIJA DANES, 13.55 KAJAK-KANU - SVETOVNI POKAL: SLALOM NA DIVJIH VODAH, 15.50 MAGAZIN FIFA - POT V RUSIJO, ODĐAJA O ŠPORTU, 16.15 POT V RIO, ODĐAJA PRED OLIMPIJSKIMI IGRAMI, 17.00 GIMNASTIKA - EVROPSKO PRVENSTVO: EKIPNO (Ž), 18.45 ROBOJAN JOZA, DOKUMENTARNI FELJTON, 19.15 URBANI ŠPORTI, DOKUMENTARNI FILM ZA OTROKE IN MLADE, SLOVENIJA, 19.30 RAZRED ZASE: ZMERNOST JE LEPA ČEDNOST, 20.05 POKLON LUCIANU PAVAROTTJU, 22.15 ZVEZDANA, 23.00 BLEŠČICA, ODĐAJA O MODI, 23.30 ARTMIJA, 0.05 ARITMIČNI KONCERT - BALLADERO, 0.55 ZABAVNI KANAL, 1.45 KAJAK-KANU - SVETOVNI POKAL: SLALOM NA DIVJIH VODAH, 3.20 GIMNASTIKA - EVROPSKO PRVENSTVO: EKIPNO (Ž), 4.50 10 DOMAČIH, 5.20 POLNOČNI KLUB: PISMONOŠA,

NEDELJA, 05.06.2016, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.25 NABRITI DETEKTIVI, NEMŠKA OTROŠKA NANTZANKA, 10.00 PRENOSI NEDELJSKIH MAŠ: PRENOS IZ ŽUPNIJE BIJLANA V GORIŠKIH BRDIH, 10.55 NA OBISKU, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 ANSAMBEL SMEH, 14.45 ČISTO PRAVI GUSAR, SLOVENSKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.20 ADAMIČEVI IN PRIVSKOVI GLASBENI DEDIČI - 70 LET BIG BANDA RTV SLOVENIJA, 18.10 NAJ MUZIKA IGRA: HELENA BLAGNE, 18.40 MUK: MENJALNA TRGOVINA, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.00 MODNA HIŠA VELVET: NIČ NI TAKO PREPROSTO, ŠPANSKA NADALJEVANJA, 21.20 INTERJU: JAMES V. MESSERSCHMIDT, 22.10 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.40 PO SLEDEH JAMESA STEELA, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 23.40 NA OBISKU, 0.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.30 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 1.25 INFO-KANAL

NEDELJA, 05.06.2016, II. SPORED TVS

6.35 DUHOVNI UTRIP, 6.50 GLASBENA MATINEJA: 35. SREČANJE TAMBURAŠEV SLOVENIJE, 7.45 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 8.50 SLOVENIJA DANES, 9.50 NARAVNI PARKI SLOVENIJE: KRAJINSKI PARK SEČOVELJSKE SOLINE, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 10.20 ŽOGARIJA, 11.00 GIMNASTIKA - EVROPSKO PRVENSTVO: FINALI NA POSAMEZNIH ORODJIH (Ž), 12.55 KAJAK-KANU - SVETOVNI POKAL: SLALOM NA DIVJIH VODAH, 14.00 GIMNASTIKA - EVROPSKO PRVENSTVO: FINALI NA POSAMEZNIH ORODJIH (Ž), 15.00 POT NA EP 2016, ODĐAJA O NOGOMETU, 15.30 POT V RIO, ODĐAJA O OLIMPIJSKIH IGRAH, 16.20 SVETOVALNO MOZAČNA ODĐAJA, 17.10 AMBIENTI, 17.55 POGOVORNA ODĐAJA, 18.35 PRIRAJANJE STAV, DOKUMENTARNI FILM, 19.05 AVTOMOBILNOST, 19.45 ŽREBANJE LOTA, 19.55 NOGOMET - PRIJATELJSKA TEKMA: SLOVENIJA - TURČIJA, 22.20 GEORGE GENTLY (VII.), BANČNI ROP, ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 23.50 ADAMIČEVI IN PRIVSKOVI GLASBENI DEDIČI - 70 LET BIG BANDA RTV SLOVENIJA, 0.40 NAJ MUZIKA IGRA: HELENA BLAGNE, 1.05 NOGOMET - PRIJATELJSKA TEKMA: SLOVENIJA - TURČIJA, 2.50 KAJAK-KANU - SVETOVNI POKAL: SLALOM NA DIVJIH VODAH, 4.00 ZABAVNI KANAL, 4.45 ARITMIČNI KONCERT - BALLADERO,

PONEDELJEK, 06.06.2016, I. SPORED TVS

5.55 UTRIP, ZRCALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, 10.15 JEDI ZA VSAK DAN Z RACHEL ALLEN: ZIMZELENE DRUŽINSKE JEDI, 10.35 10 DOMAČIH, 11.05 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 11.40 NAGLAS! 12.10 DRUŽABNO ŽIVLJENJE ŽIVALI, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 SVETO IN SVET: »NASILJE V IMENU VERE JE NAJVEČJE NASILJE NAD VERO«, MUFTI DR. NEDŽAD GRABUS, 14.20 OSMI DAN, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 16.00 BREZ REZA: FRANCE BIŠČAR IN JOŽE PUČNIK, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.30 RAZRED ZASE: SEKS, OTROCI IN VSE OSTALO, 17.55 NOVICE, 18.00 ERTEVE, 18.15 PAVLE, RDEČI LISJAKE: DEŽNIKOV DAN, RISANKA, 18.30 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OPUS, 23.40 GLASBENI VEČER, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.35 INFO-KANAL

PONEDELJEK, 06.06.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: INŠTALATER STROJNIH INŠTALACIJ, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 NA POTI: NA KRIŠKO GORO, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.50 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 9.35 BREZ PIK IN VEJIC O VENU TAUFERJU, PORTRETNI FILM, 10.25 DUHOVNI UTRIP: JUDOVSKA DEDIŠČINA, 11.00 HALO TV, 11.45 DOBRO JUTRO, 14.10 POLNOČNI KLUB: PISMONOŠA, 15.35 LJUDJE IN ZEMLJA, 16.25 AVTOMOBILNOST, 17.00 HALO TV, 18.00 VEM!, KVIZ, 18.35 TO BO MOJ POKLIC: URAR, DOKUMENTARNA SERIJA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 SKRIVNOST OPIC - PREUČEVANJE KULTURE PRI ŠIMPANZIH, NEMŠKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 20.55 LOV (II.), ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 22.30 SPOMINI: MARICA ANTOLIN, POGOVORNA ODĐAJA, 23.20 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 0.05 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 0.50 ZABAVNI KANAL, 5.20 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA,

TOREK, 07.06.2016, I. SPORED TVS

5.40 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, 11.15 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 11.35 OBZORJA DUHA: KONCIL NA KRETI, 12.15 PODOBE SLOVENIJE: KOSTEL, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 KAJ GOVORIS? = SO VAKERES? 15.00 POROČILA, 15.10 KANAPE - KANAPE, ODĐAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 PROFIL: MARIJAN RUPERT, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.25 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: ANINI JELENI, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 17.35 ŽIVO - ŽIVLJENJE IN VODA NA KRASU, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 UTRINEK: SKUHNA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 18.05 JANI NANI: TABORJENJE, RISANKA, 18.20 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 ANNO DOMINI, AMERIŠKA NADALJEVANJA, 21.00 DOSJE: LATENTNA VOJNA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PRICEVALCI: KAROLINA KLANČAR, POGOVORNA ODĐAJA, 0.40 ŽIVO - ŽIVLJENJE IN VODA NA KRASU, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 1.00 SLOVENSKI MAGAZIN, 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.50 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.45 INFO-KANAL

TOREK, 07.06.2016, II. SPORED TVS

6.05 TO BO MOJ POKLIC: INŠTALATER STROJNIH INŠTALACIJ, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.30 DRUŽABNO ŽIVLJENJE ŽIVALI, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.25 ŽOGARIJA, 9.05 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 10.10 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 11.00 HALO TV, 12.10 DOBRO JUTRO, 14.25 KONCERT ANSAMBEL SMEH 2016, 15.55 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 17.50 VEM!, KVIZ, 18.25 TO BO MOJ POKLIC: INŠTALATER STROJNIH INŠTALACIJ, DOKUMENTARNA SERIJA, 18.50 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 NA ŽOGI SVET STOJI, AMERIŠKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 20.55 VEČER Z LUTKAMI: ŠEFOV SIN, RAZVEDRILNA ODĐAJA, 21.45 POGREŠANI SIN, KOPRODUKCIJSKA NADALJEVANJA, 22.50 AMBIENTI, 23.20 FESTIVAL GODIBODI 2015: LETNI VRT SKUPNOSTI ITALJANOV, KOPER, 0.20 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 1.05 ARITMIČNI KONCERT - BALLADERO, 2.00 ZABAVNI KANAL, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA,

SREDA, 08.06.2016, I. SPORED TVS

5.40 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, 11.15 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 11.45 OPUS, 12.15 NA VRTIČKU: ŠTAJERKE, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 INTERJU: JAMES V. MESSERSCHMIDT, 14.20 PRAVA IDEJA: PODJETJE RCM, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODĐAJA TV LENDAVA, 15.40 MALE SIVE CELICE: OŠ PODOBCE IN OŠ DESKLE, KVIZ, 16.25 PROFIL: SANDI BUH, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.30 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 NA NAŠI ZEMLJI: RUT, 18.05 SARA IN RAČEK: KRALJIČNA RIBNIKA, RISANKA, 18.15 MEDO IN MIČA: BOBER, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 FILM TEDNA: ARTHUR NEWMAN, AMERIŠKI FILM, 21.40 KINO FOKUS, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 BEŠI, RUSKA NADALJEVANJA, 0.15 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 0.40 DOSJE: LATENTNA VOJNA, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.55 INFO-KANAL

SREDA, 08.06.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: KLEPAR - KROVEC, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 PODOBE SLOVENIJE: KOSTEL, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.40 KANAPE - KANAPE, ODĐAJA TV LENDAVA, 9.25 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 10.25 10 DOMAČIH, 10.55 ERTEVE, 11.15 HALO TV, 12.00 DOBRO JUTRO, 14.10 ADAMIČEVI IN PRIVSKOVI GLASBENI DEDIČI - 70 LET BIG BANDA RTV SLOVENIJA, 15.15 NAJ MUZIKA IGRA: HELENA BLAGNE, 15.55 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 17.55 ŠPORT, 18.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 19.20 FLETNI GAJE: NETOPIRKA ŠPELA, RISANKA, 19.25 SREČO KUHA CMOK: TISTA O MANIRAH, KULINARIKA ZA OTROKE, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 MUZIKAJETO: MONGOLJA / THE IH TSETSN ENSEMBLE, 20.25 ČAS ZA MANCO KOŠIR: LJUBEZEN, 21.20 70. SEZONA DRUŠTVA SLOVENSKIH SKLADATELJEV: 60 LET DRUŠTVA SLOVENSKIH SKLADATELJEV, 22.20 BLEŠČICA, ODĐAJA O MODI, 22.55 ARITMIJA, 23.25 ARITMIČNI KONCERT - RED FIVE POINT STAR & BIG BAND VRHNIKA, 0.35 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 1.20 HALO TV, 2.20 ZABAVNI KANAL,

ČETRTEK, 09.06.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, 11.15 Z VRTA NA MIZO, 11.40 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODĐAJA, 12.20 NA VRTIČKU: BIODINAMIKA, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 DOSJE: LATENTNA VOJNA, 14.20 SLOVENSKI UTRINEK, ODĐAJA MADŽARŠKE TV, 15.00 POROČILA, 15.10 TEŽIŠČE - SÜLYPONT, ODĐAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 PROFIL: BORIS GROYS, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.30 UGRIZNIMO ZNANOST: BODO LETOS V NAŠEM MORJU MEDUZE, ODĐAJA O ZNANOSTI, 17.55 NOVICE, 18.00 NA NAŠI ZEMLJI: ZAGODAC, 18.05 ZAJČEK BELKO: PRVIČ, KO SEM PRIPLUL DO SEVERNEGA TEČAJA, RISANKA, 18.10 POLDI: DAN, KO JE ŽABO POSKRALA KNJIKA, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TARČA, 20.55 GLOBUS, 21.25 PRAVA IDEJA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 PANOPTIKUM, 0.35 UGRIZNIMO ZNANOST: BODO LETOS V NAŠEM MORJU MEDUZE, ODĐAJA O ZNANOSTI, 1.00 OSMI DAN, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME

ČETRTEK, 09.06.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: KLEPAR - KROVEC, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 NA VRTIČKU: ŠTAJERKE, DOKUMENTARNA ODĐAJA, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.45 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 9.50 NA LEPSI, 10.50 SLOVENSKI MAGAZIN, 11.30 HALO TV, 12.15 DOBRO JUTRO, 15.20 KINO FOKUS, 15.45 ČAS ZA MANCO KOŠIR: LJUBEZEN, 17.00 HALO TV, 18.00 GOLICA, ZGODBA O SKLADBI, DOKUMENTARNI FILM, 18.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 SLOVENSKO OLIMPIJSKO STOLETJE, DOKUMENTARNA SERIJA, 21.15 DAVID BECKHAM - IZ LJUBEZNI DO IGRE, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 22.50 DAVID GUETTA, OTVORITVENI KONCERT UEFA EURO 2016, 23.50 ALI PRED SODIŠČEM, AMERIŠKA DOKUMENTARNA ODĐAJA, 1.20 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA, 2.05 BLEŠČICA, ODĐAJA O MODI, 2.40 ZABAVNI KANAL, 5.15 TOČKA, GLASBENA ODĐAJA,

VABILO



Zveza Slovencev na Madžarskem

Vas vabi na proslavo

ob 25-LETNICI DELOVANJA
LJUDSKIH PEVK ZSM ŠTEVANOVCI,ki bo 5. junija 2016, ob 15. uri
v kulturnem domu v Števanovcih.

Ob slavljenkah nastopajo še:

Pevska skupina »Sombotelske spominčice«

Fantje iz Male Nedelje

Pevci ljudskih pesmi Jožef Košič Bogojina

Ljudske pevke Monošter

Presenečenje

25



VABILO

Zveza Slovencev na Madžarskem vas prisrčno vabi

na otvoritev fotografske razstave
fotografa Andreja Blatnika z naslovom

»Vtisi iz Porabja«,

ki bo v petek, 3. junija 2016 ob 17. uri

v razstavnem prostoru

Slovenskega kulturnega in informativnega centra v Monoštru
(Gárdonyi u. 1., Szentgotthárd/Monošter).Razstavo bo odprl dr. Boris Jesih, generalni konzul RS v
Monoštru.Na otvoritvi razstave sodeluje Ženska vokalna skupina ZARJA
iz Puconcev.

A Magyarországi Szlovének Szövetsége tisztelettel meghívja Önt

Andrej Blatnik fotóművész

„Rábavidéki pillanatképek”

című kiállításának megnyitójára,

melyre 2016. június 3-án, 17 órákor kerül sor

a szentgotthárdi Szlovén Kulturális és Információs Központ

(Szentgotthárd, Gárdonyi u. 1.) kiállítótermében.

A kiállítást megnyitja dr. Boris Jesih, a Szlovén Köztársaság

szentgotthárdi főkonzulja.

A kiállítás megnyitón közreműködik a ZARJA női énekegyüttes

Puconciból.

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEMIzhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Šukić

Naslov uredništva:

H-9970 Monošter,

Gárdonyi G. ul. 1.;

tel.: 94/380-767;

e-mail: porabje@mail.datanet.hu

ISSN 1218-7062

TISKARNA DIGITALNI TISK D.O.O.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; SlovenijaČasopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstvo za
človeške vire (EMMI) ter Urada RS za Slovence v
zamejstvu in po svetu.Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za
Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.Številka bančnega računa: HU15
11747068 20019127 00000000,
SWIFT koda: OTPVHUHB